

MORGEX

Lo pou é lo motsette

Madàn l'ayè guié dzeleunne é catro pedzeun : on dzano, on rodzo, on rosse, on nèa é on bioo pou avouè de joulie plumme de totta choo de coleuo que se queraie Quiquiriqui.

L'aeproou madàn ivrae lo dzequette é baillae cappa i dzeleunne pe lo verdjéi : « Pii, pii, sortooude pinne... pii, pii ».

On groou motsette vèillae todzoo le dzeleunne : « Vitto u taa vo-z-acappo peu ! », méi s'azardae pouu a s'aprotchéi vu que lo pou fèjè bon-a varda.

Lo motsette l'ie tcheucca tracahià : « Sitte é nque l'è treu feun, dz'aì chuo màtèn lo dontéi ! ».

On dzoo, di ten que lo pou l'ie on tren de dzarattéi deun lo mouéi de la dreudze pe tchertchéi de vése, lo motsette di : « Mon chéa pou coloroou, dz'ayò la fèi que te fuche ihoou bièn feun... mèi si coou pouu preui. T'í belle eun tren a te trompéi ».

On profitèn de la distrachón di pou lo motsette volle su an dzeleunna.

Que confujón ! Deun pocca de ten totte le-z-ooutre dzeleunne se beutton a carcahiéi é a volapéi. Leuo crèihe tremblon de pouéi. Lo pou adón seuite dussù lo motsette é an gran bouinna comenhie.

Se batton, se pecatton, se griffon ; le plumme di dae béihie vollon pe l'èa.

A la feun lo motsette dèi sèdéi é se reteriéi deun lo bououque : « Dz'ayò la fèi que fuche ihoou maleun, méi sa foouse é sa mechansetoo son formidable ! ». Lo pou l'ayè demôfroou de ihéi fran maleun.

Lo pou l'a gagnà méi l'è restoou caze sensa plumme é, to grafeun-ooou é redui paéi se jéine de se fée vère di dzeleunne. To mortifià va se catchéi diirè an planta.

Can madàn, lo dzoo apréi, va bailléi pequéi i dzeleunne, s'apesèi que manque lo pou.

« Quiquiriqui... Quiquiriqui ! Que drolo... la coheumma l'è todzoo lo premiéi que arue on môfrèn se joulie plumme ! Diquè l'è-teu capitoou ? Vou vitto lo tchertchéi ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

MORGEX

Adón madàn soo di poulailléi, aique deun lo beui, lo tchertche deun lo pailleuo... pouu moyèn de troéi si pou... canque can vèi an plumma diirì la planta di verdjéi, la soletta restée su la cua di pou. Madàn s'aprotche a la planta, caesse la poa béihie, la sare a son queuo é di : « Mon chéa pou, trachia-tè pouu, te sognèn peu é te plumme tornon peu créihe pi joulie é pi balle que doàn ».

Dèi si dzoo lo pou Quiquiriqui l'è deveun-ù l'idole di veladzo é gnon motsette l'a poméi uzoou de s'aprotchéi i poulailléi.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao), 1984

Texte inédit

Collaborateur de Morgex pour la traduction : Mirko Vevey

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013